

Comune
Gemeinde:

Provincia:
Provinz:

Data:
Datum:

Certificato di sostentamento UNTERHALTSBESCHEINIGUNG

riguardante aiuti finanziari a favore di familiari bisognosi
über die Unterstützung bedürftiger Angehöriger

Si certifica che il signor / la signora
Es wird bescheinigt, daß Herr / Frau

geb.am

residente attualmente in Germania a
z.Z. wohnhaft in Deutschland in

aiuta finanziariamente la persona qui indicata:
folgende Person finanziell unterstützt:

Cognome e nome <i>Familien-und Vorname</i>	Data di nascita <i>Geburtsdatum</i>	Luogo di residenza <i>Wohnort</i>	Grado di parentela <i>Verwandtschaftsverh.</i>	Stato Civile <i>Familienstand</i>	Professione <i>Beruf</i>
---	--	--------------------------------------	---	--------------------------------------	-----------------------------

	non lavora <i>nicht</i>	lavora solo occasionalmente <i>gelegentlich</i>	lavora regolarmente <i>regelmäßig</i>	beruflich tätig
La persona in questione <i>Die unterstützte Person ist</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Ha entrate proprie da: <i>Sie hat jährliche Einkünfte aus</i>	Si Ja	importo annuale in € <i>Betrag in Euro</i>	No Nein
--	------------------------	---	--------------------------

Reddito di lavoro <i>Arbeitslohn</i>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	--	--------------------------

Pensione <i>Rente</i>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--	--------------------------

Attività agricola <i>Landwirtschaft</i>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
--	--------------------------	--	--------------------------

Attività artigianale <i>Gewerbebetrieb</i>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	--	--------------------------

Affitti <i>Vermietung, Verpachtung</i>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	--	--------------------------

Altre entrate compresi sussidi di enti pubblici (es.: indennità disoccupazione) <i>Sonstige Bezüge, einschl. öffentliche Unterstützungen z.B. Arbeitslosengeld</i>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
---	--------------------------	--	--------------------------

Le entrate proprie della persona sostenuta bastano per il suo fabbisogno personale <i>Die eigenen Einkünfte der unterstützten Person reichen zur Bestreitung des Unterhalts aus</i>	Si Ja	<input type="checkbox"/>	No Nein	<input type="checkbox"/>
--	------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Gli aiuti finanziari vengono dati a partire dal
Die Unterstützung wird gewährt seit

Prima del sostentamento la persona in questione aveva entrate annuali di
Vor der Unterstützung bezog die unterstützte Person Einkünfte von jährlich insgesamt €

La persona in questione ha proprietà (tra l'altro indicare il valore della casa, fattoria o bestiame) per un valore di
Die unterstützte Person hat eigenes Vermögen (dazu gehört auch der Wert von Haus, Hof, und Vieh) in Höhe von €

Il valore della casa privata è di
davon entfallen auf Hausbesitz €

Il patrimonio della persona sostenuta basta al suo fabbisogno personale <i>Das Vermögen der unterstützten Person reicht zur Bestreitung ihres Lebensunterhaltes aus</i>	Si Ja	<input type="checkbox"/>	No Nein	<input type="checkbox"/>
--	------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

La persona sostenuta vive in comunità familiare con altre persone pure sostenute <i>Die unterstützte Person lebt in einem Haushalt gemeinsam mit anderen unterstützten Personen</i>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
--	--------------------------	--	--------------------------	--

La persona sostenuta ha, oltre al richiedente, altri familiari che vivono in Germania <i>Die unterstützte Person hat neben dem Antragsteller noch andere Angehörige, die in Deutschland leben</i>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
--	--------------------------	--	--------------------------	--

In caso affermativo indicare l'indirizzo
falls ja, Namen, Anschriften angeben

Oltre al richiedente anche altre persone contribuiscono al sostentamento della persona in questione <i>neben dem Antragsteller tragen auch andere Personen zum Unterhalt der unterstützten Person bei</i>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
--	--------------------------	--	--------------------------	--

In caso affermativo indicarne l'indirizzo e l'importo inviato
falls ja, Namen, Anschrift dieser Personen und Höhe der Unterstützung angeben €

Timbro del Comune e firma del Sindaco

Siegel und Unterschrift des Bürgermeisters

Per ogni persona sostenuta si deve rilasciare un certificato a parte

Für jede unterstützte Person ist jeweils eine Bescheinigung auszufüllen

La presentazione di questo certificato non dà di per sé diritto ad una riduzione fiscale. Gli Uffici delle Imposte possono chiedere altri certificati.

Die Vorlage dieser Bescheinigung rechtfertigt noch keinen Anspruch auf Steuerermäßigung. Die Finanzämter können in Einzelfällen weitere Nachweise verlangen.